

# Montagean- leitung

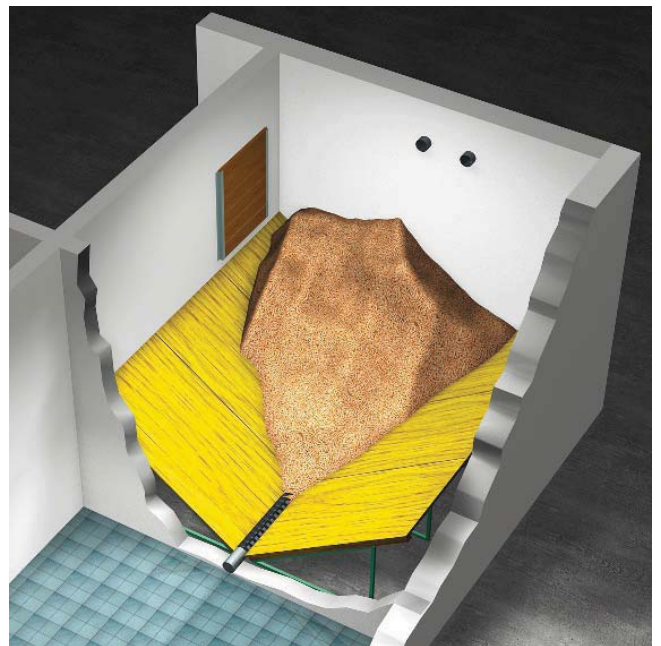
## Raumentnahmeschnecke

EN: Installation manual -  
Fuel transport auger  
FR: Instruction de montage  
- Vis d'extraction

---

RS-Saugsystem - Suction system - Système d'aspiration

MEHR – ORIGINALANLEITUNG





Titel / Title / Titre:	Montageanleitung
Artikelnummer / Article number / Code article:	PE 406 MEHR
Version gültig ab / Version valid from / Version valable à partir de:	10/2013
Freigabe / Approved / Autorisation:	Wohlinger Christian

## Hersteller / Author / Éditeur

ÖkoFEN Forschungs- &  
EntwicklungsgesmbH  
A-4133 Niederkappel, Gewerbepark 1  
Tel.: +43 (0) 72 86 / 74 50  
Fax.: +43 (0) 72 86 / 74 50 - 10  
E-Mail: [oekofen@pelletsheizung.at](mailto:oekofen@pelletsheizung.at)  
[www.oekofen.com](http://www.oekofen.com)

© by ÖkoFEN Forschungs- und EntwicklungsgesmbH  
Technische Änderung vorbehalten  
Subject to modifications  
Sous réserve d'évolution technique des produits!

<b>1</b>	<b>Produktbeschreibung – Product description</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Montage Raumentnahmeschnecke – Assembly fuel transport auger</b> .....	<b>7</b>
2.1	Einteilige Raumentnahmeschnecken RS-140 / RS-190 .....	8
2.2	2-teilige Raumentnahmeschnecken RS-240 / RS-290/ RS340 / RS390 .....	10
2.3	3-teilige Raumentnahmeschnecken RS-440 / RS-490/ RS540 / RS590.....	13
2.4	Montage Verlängerungsschnecke VK75 - Assembly extension auger .....	17
2.5	Montage Unterlage Schrägboden – Assembly pad for sloping floor .....	18
2.6	Montage T-Stück und Antriebseinheit – Assembly T piece and drive unit.....	19
<b>3</b>	<b>Aufbau Schrägboden – Construction sloping floor</b> .....	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Elektrischer Anschluss – Electric connection</b> .....	<b>27</b>
<b>5</b>	<b>Ersatzteile – Spare parts</b> .....	<b>28</b>

# 1 Produktbeschreibung – Product description

FR: Description du produit - IT: Descrizione prodotto - ES: Descripción del producto - NL: Productomschrijving - DAN: Produkt beskrivelse



## DE

1	Pelletsessel
2	Kaminanschluss
3	Schrägboden
4	Befüll- und Entlüftungsstutzen
5	Zugang mit Schutzblech
6	Pellets- und Luftleitung

## EN

1	Pellet boiler	4	Filling nozzle and vent connection
2	Flue connection	5	Access door with protection board
3	Sloping floor	6	Pellet hose and air hose

## FR

1	Chaudière à granulés de bois	4	Bouche de remplissage et raccord de purge
2	Cheminée	5	Porte d'accès
3	Pans inclinés	6	Conduite d'alimentation et ventilation

## IT

1	Caldaia a pellet	4	Bocchettone di riempimento e attacco per sfiato
2	Raccordo camino	5	Porta di entrata con pannello di protezione
3	Fondo inclinato	6	Tubo di pellet e tubo aria

## ES

1	Caldera a pellets	4	Soportes para llenado y conexión para purgado
2	Conexión de chimenea	5	Puerta de acceso con tablas de protección
3	Piso inclinado	6	Conducto de pellets y conducto de ventilación

## NL

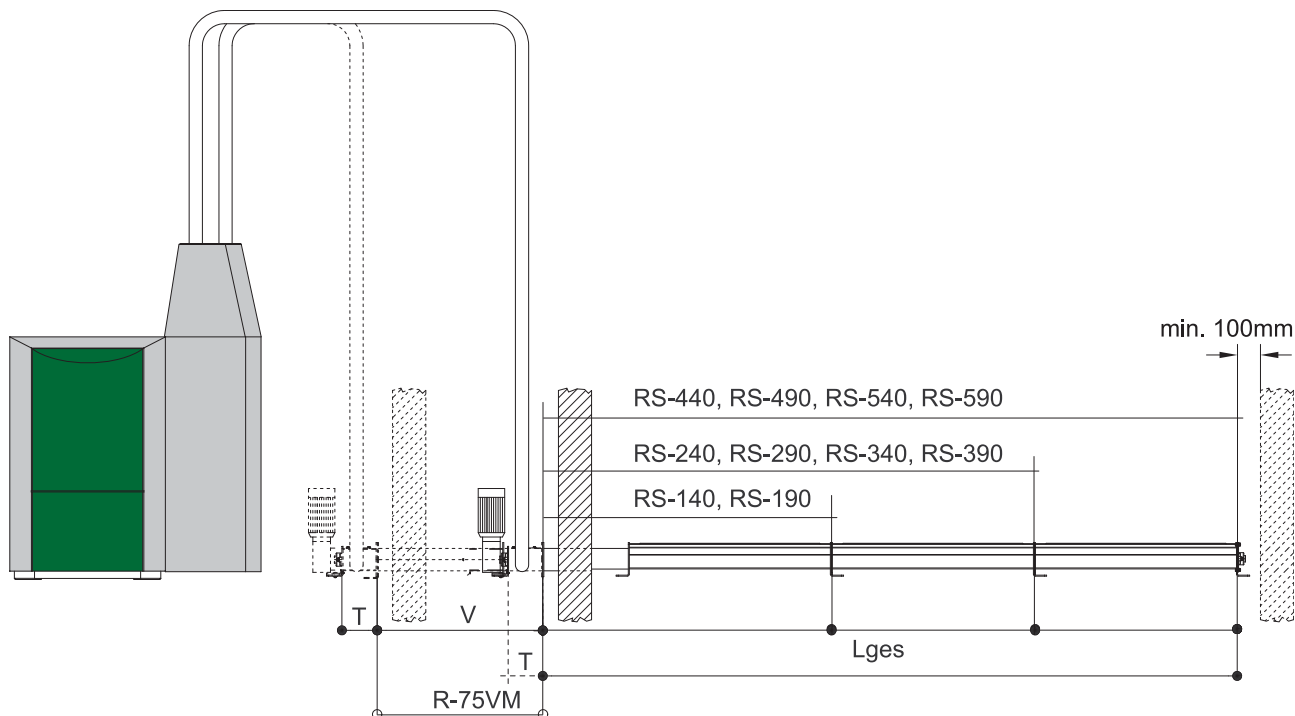
1	Pelletketel	4	Vulbuizen en ontluichtingsaansluiting
2	Schouwaansluiting	5	Toegangsdeur met beschermingsplank
3	Plankenvloer	6	Pelletleiding en luchtleiding

## DAN

1	Træpillefyr	4	Påfyldnings og udluftningsstudser
2	Skorstenslutning	5	Adgangsdør med beskyttelsesbræt
3	Skråbund	6	Pilleslange og luftrør

**Vacuumsaugsystem mit Raumentnahmeschnecke**

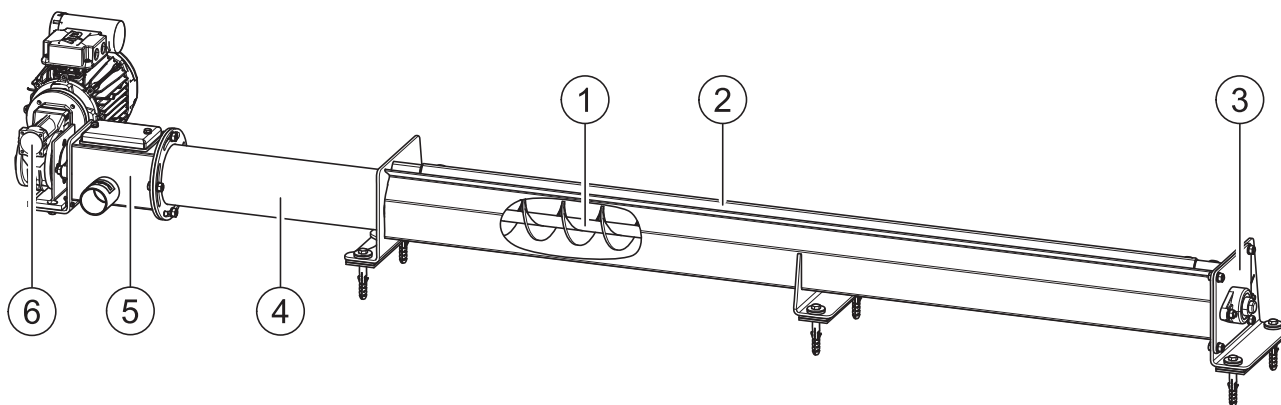
EN: Suction system with fuel transport auger - FR: Système d'aspiration avec vis d'extraction - IT: Sistema ad aspirazione sottovuoto - ES: Sistema de succión con sinfin de alimentación - NL: Vacuumsysteem - DAN: Vakuumsystem med rumudtagning snekke



RS-140	Lges. = 1.400mm	RS-340	Lges. = 3.400mm	RS-540	Lges. = 5.400mm
RS-190	Lges. = 1.900mm	RS-390	Lges. = 3.900mm	RS-590	Lges. = 5.900mm
RS-240	Lges. = 2.400mm	RS-440	Lges. = 4.400mm	R-75VM	V=750mm
RS-290	Lges. = 2.900mm	RS-490	Lges. = 4.900mm		

**Bestandteile Raumentnahmeschnecke**

EN: Constituent parts fuel transport auger - FR: Composants vis d'extraction - ES: Componentes del sinfin de alimentación - NL: - DAN: Dele rumudtagnings snekke



DE			
1	Förderschnecke	4	Anfangskanal
2	Druckentlastungs- winkel	5	Sauganschluss für Sauganlage
3	Endflansch	6	Antriebseinheit für Sauganlage

EN			
1	Auger	4	First auger channel
2	Angle for pressure release	5	Suction connection for suction system
3	End flange	6	Drive unit für suction system

FR			
1	Vis sans fin	4	Canal initial
2	Capot de déchargement	5	Té d'aspiration
3	Palier de fond de silo	6	Moteur de vis pour aspiration

IT			
1	Coclea	4	Canale iniziale
2	Regolazione giri	5	Raccordo aspirazione sottovuoto
3	Flangia finale	6	Motore di aspirazione sottovuoto

ES			
1	Sinfin de alimentación	4	Canal inicial
2	Angulo de descarga de presión	5	Conexión de succión para sistemas de succión
3	Brida posterior	6	Unidad de accionamiento para sistemas de succión

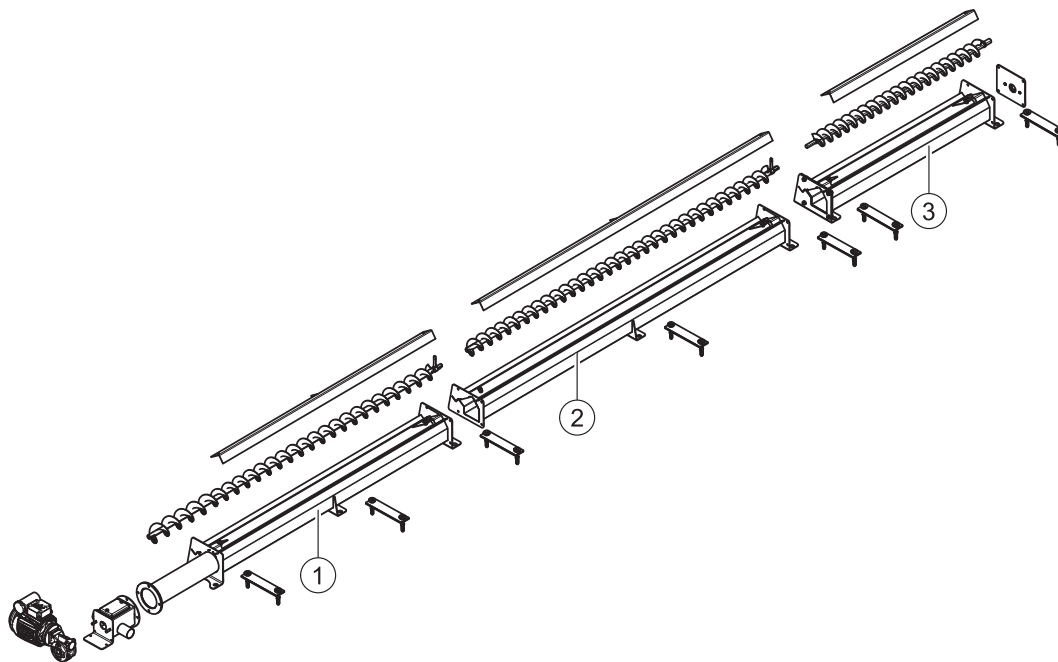
NL			
1	Voedingsschroef	4	Startkanaal
2	Drukentlastingshoek	5	Zuigaansluiting voor zuiginstallatie
3	Eindflens	6	Aandrijfeenheid voor zuiginstallatie

DAN			
1	Snekke	4	Startkanal
2	Trykaflastningsvinkel	5	Sugetilslutning for sugeanlæg
3	Endeflange	6	Motorenhed for sugeanlæg

## 2 Montage Raumentnahmeschnecke – Assembly fuel transport auger

FR: Montage vis d'extraction - ES: Montaje del sinfin de alimentación - NL: Montage extractieschroef - DAN: Montage rumudtagnings snekke

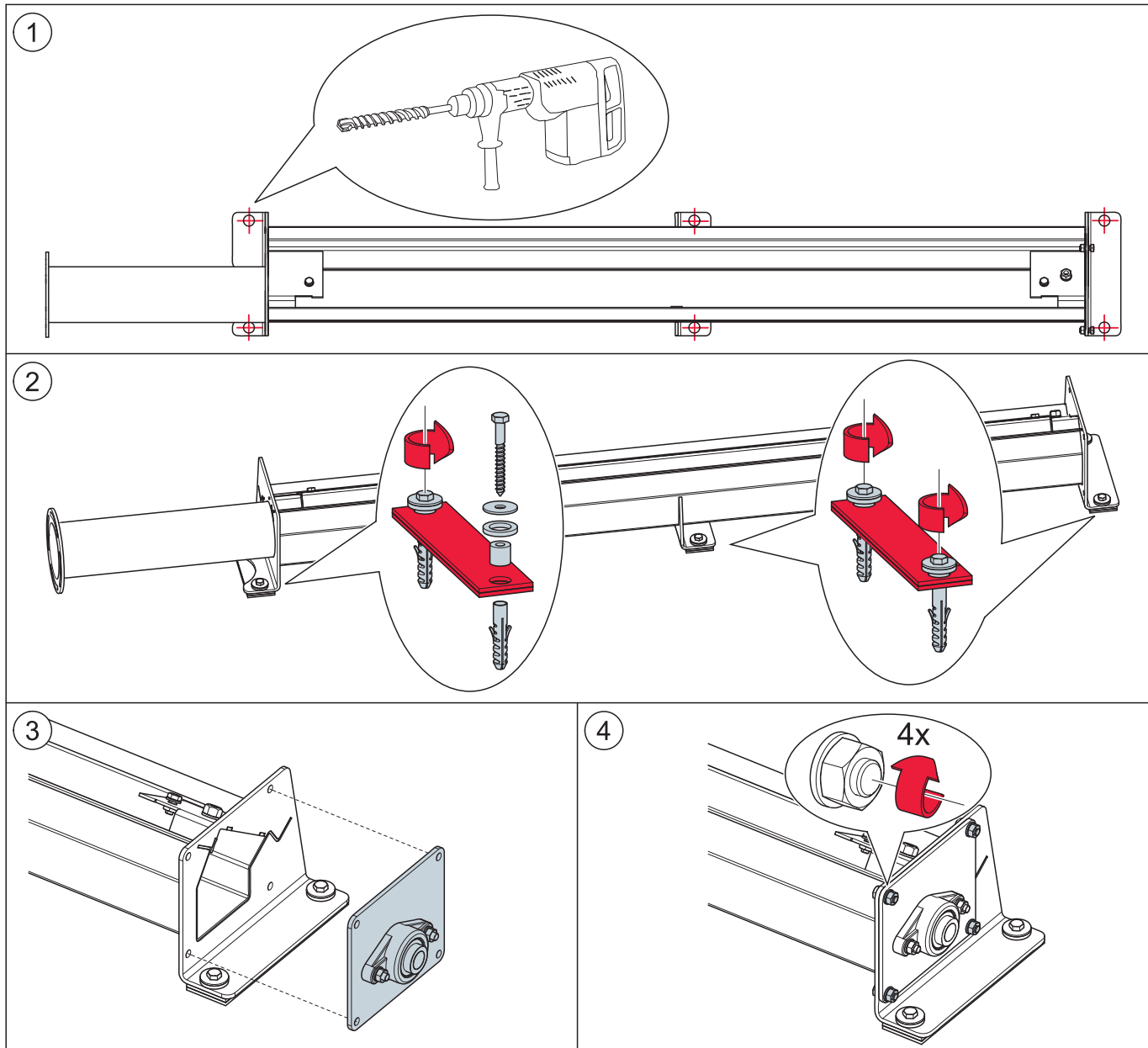
Achtung! Attention! Attenzione! Atención! Aandacht! Advarsel!			
DE	Bei Platzmangel im Lagerraum legen sie die Förderschnecke bereits vor der Einbringung in den Förderkanal.	SP	En caso de ser un silo de obra con pocos espacios, se recomienda introducir el sinfin dentro del canal previamente al montaje.
EN	If there is little space in the storage room, put the auger in the channel before you bring it in the storage room.	NL	Bij plaatsgebrek in de opslagruimte, steek de schroef in het kanaal voor het binnenbrengen in de ruimte.
FR	En cas de manque de place dans la pièce de réserve, introduisez préalablement les vis dans les canaux.	DAN	Ved pladsmangel i lagerrum lægges sneglen på plads i yderrør inden disse bæres ind i lagerrum
IT	In caso di mancanza di spazio nel magazzino dei pellet introdurre le coclee nei canali prima di portarli nel magazzino.		



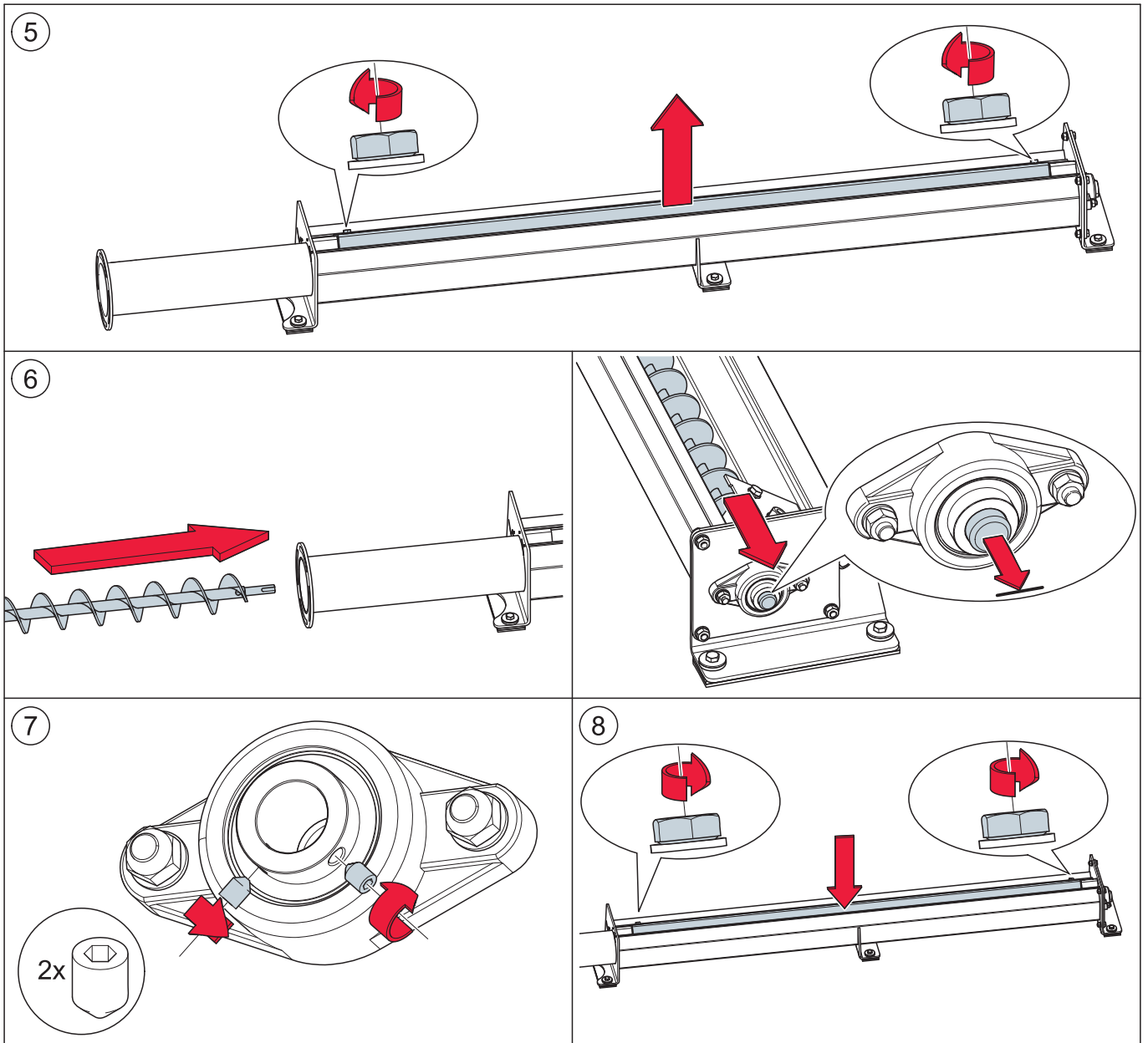
		1	2	3
RS-140	Lges. = 1.400mm	FK-140 (1400mm)		
RS-190	Lges. = 1.900mm	FK-190 (1900mm)		
RS-240	Lges. = 2.400mm	FK-140 (1400mm)	FK-100 (1000mm)	
RS-290	Lges. = 2.900mm	FK-190 (1900mm)	FK-100 (1000mm)	
RS-340	Lges. = 3.400mm	FK-190 (1900mm)	FK-150 (1500mm)	
RS-390	Lges. = 3.900mm	FK-190 (1900mm)	FK-200 (2000mm)	
RS-440	Lges. = 4.400mm	FK-190 (1900mm)	FK-150 (1500mm)	FK-100 (1000mm)
RS-490	Lges. = 4.900mm	FK-190 (1900mm)	FK-200 (2000mm)	FK-100 (1000mm)
RS-540	Lges. = 5.400mm	FK-190 (1900mm)	FK-200 (2000mm)	FK-150 (1500mm)
RS-590	Lges. = 5.900mm	FK-190 (1900mm)	FK-200 (2000mm)	FK-200 (2000mm)

## 2.1 Einteilige Raumentnahmeschnecken RS-140 / RS-190

EN: One-piece fuel transport auger - FR: Vis en une seule longueur - IT: Coclee d'estrazione di un pezzo - ES: Sinfin de una sola pieza - NL: 1-delig extractieschroef - DAN: Snekke i en del

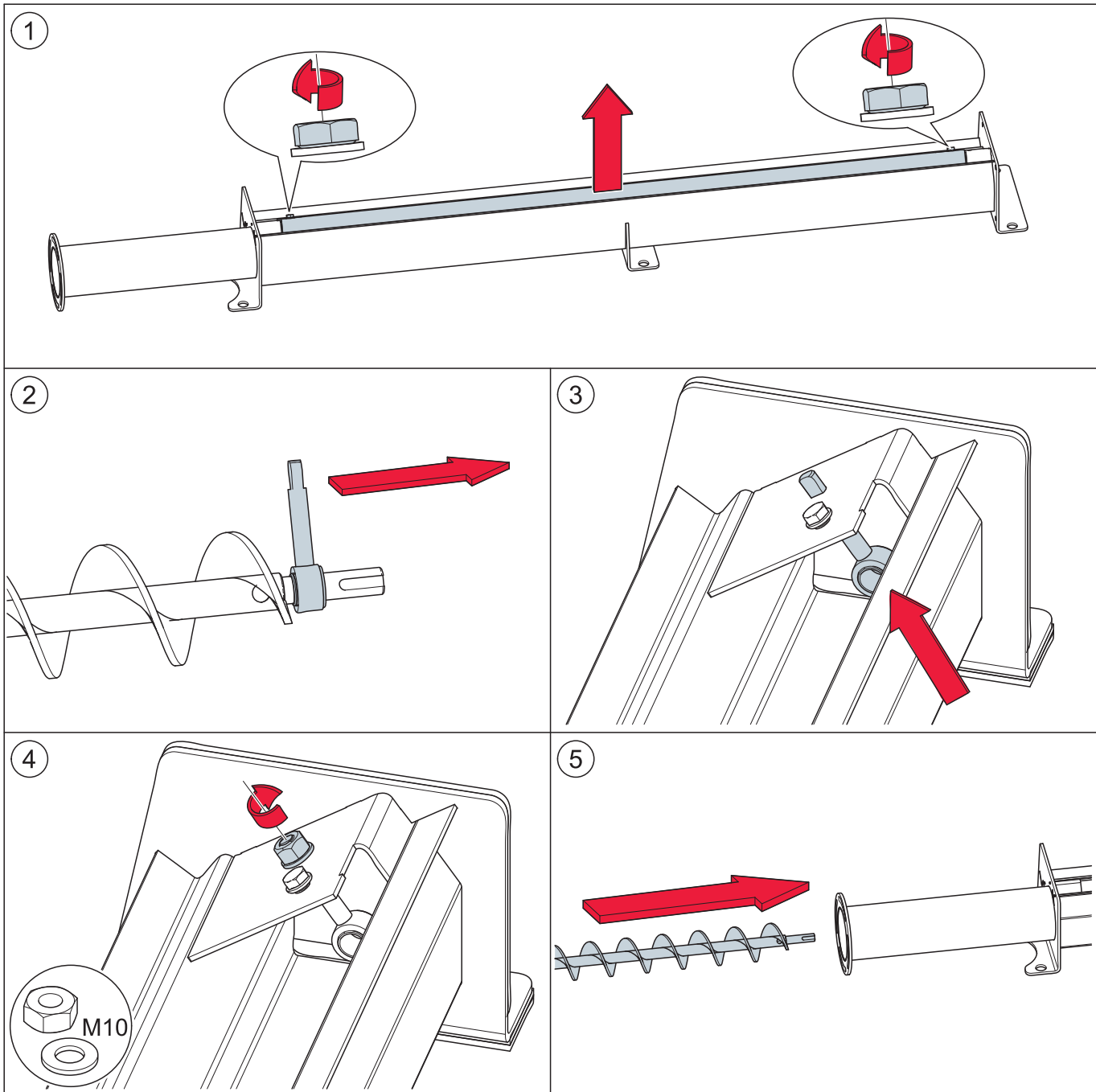


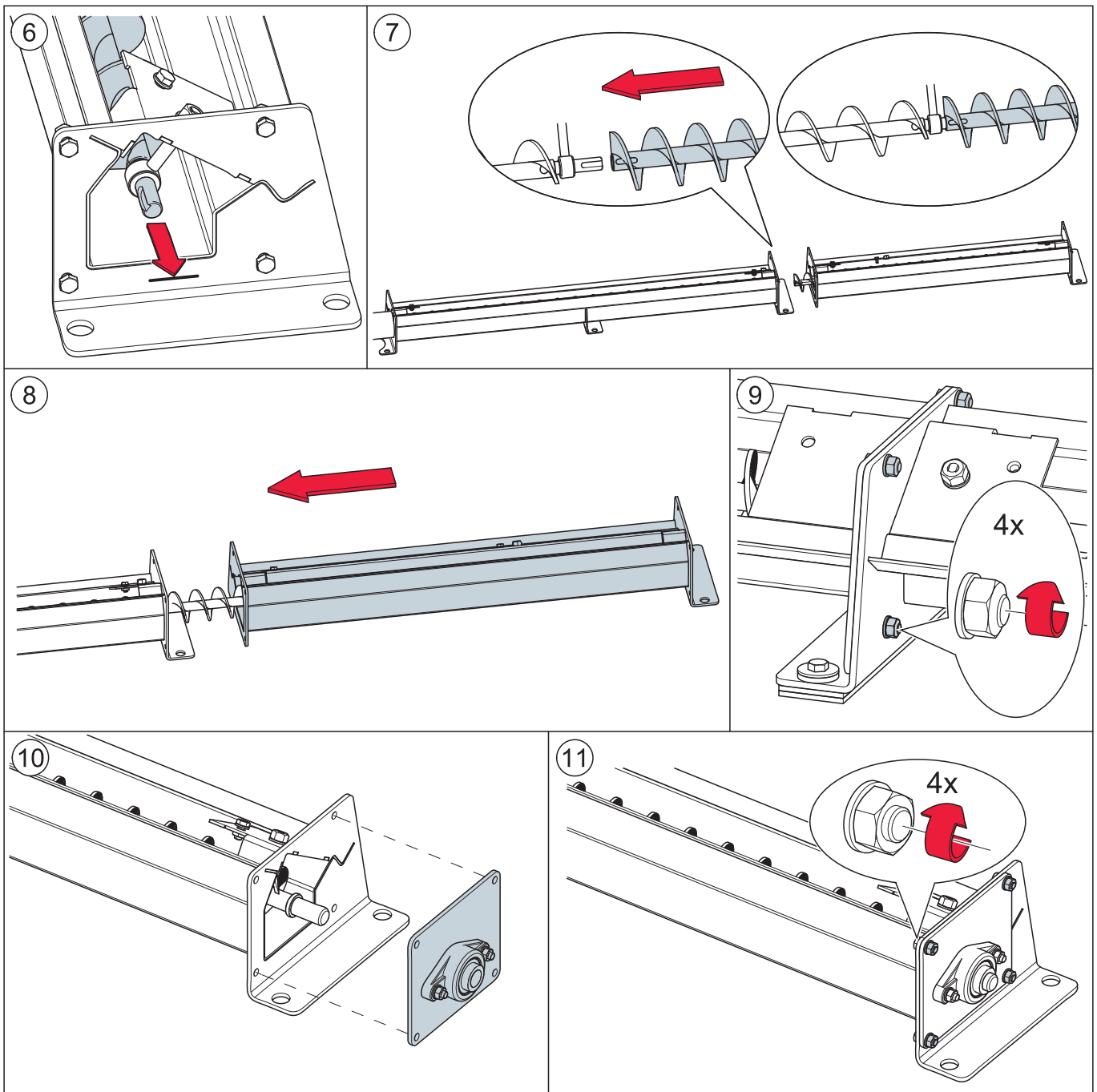


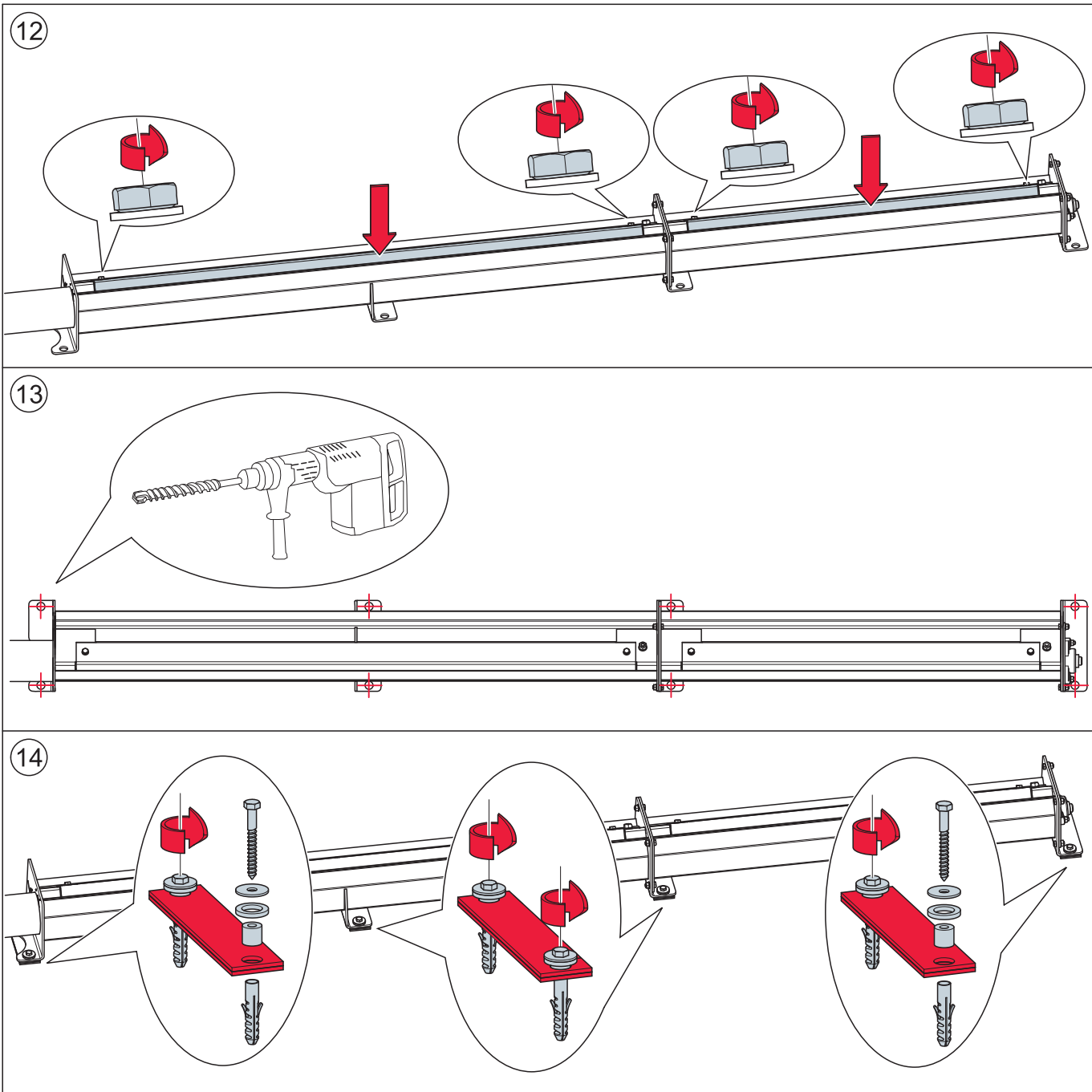


## 2.2 2-teilige Raumentnahmeschnecken RS-240 / RS-290/ RS340 / RS390

EN: Two-piece fuel transport auger - FR: Vis d'extraction en deux pièces - IT: Coclee d'estrazione a due pezzi  
 - ES: Sinfin de alimentación de 2 piezas - NL: 2-delige extractieschroef - DAN: 2 delte rumudtagnings snekker

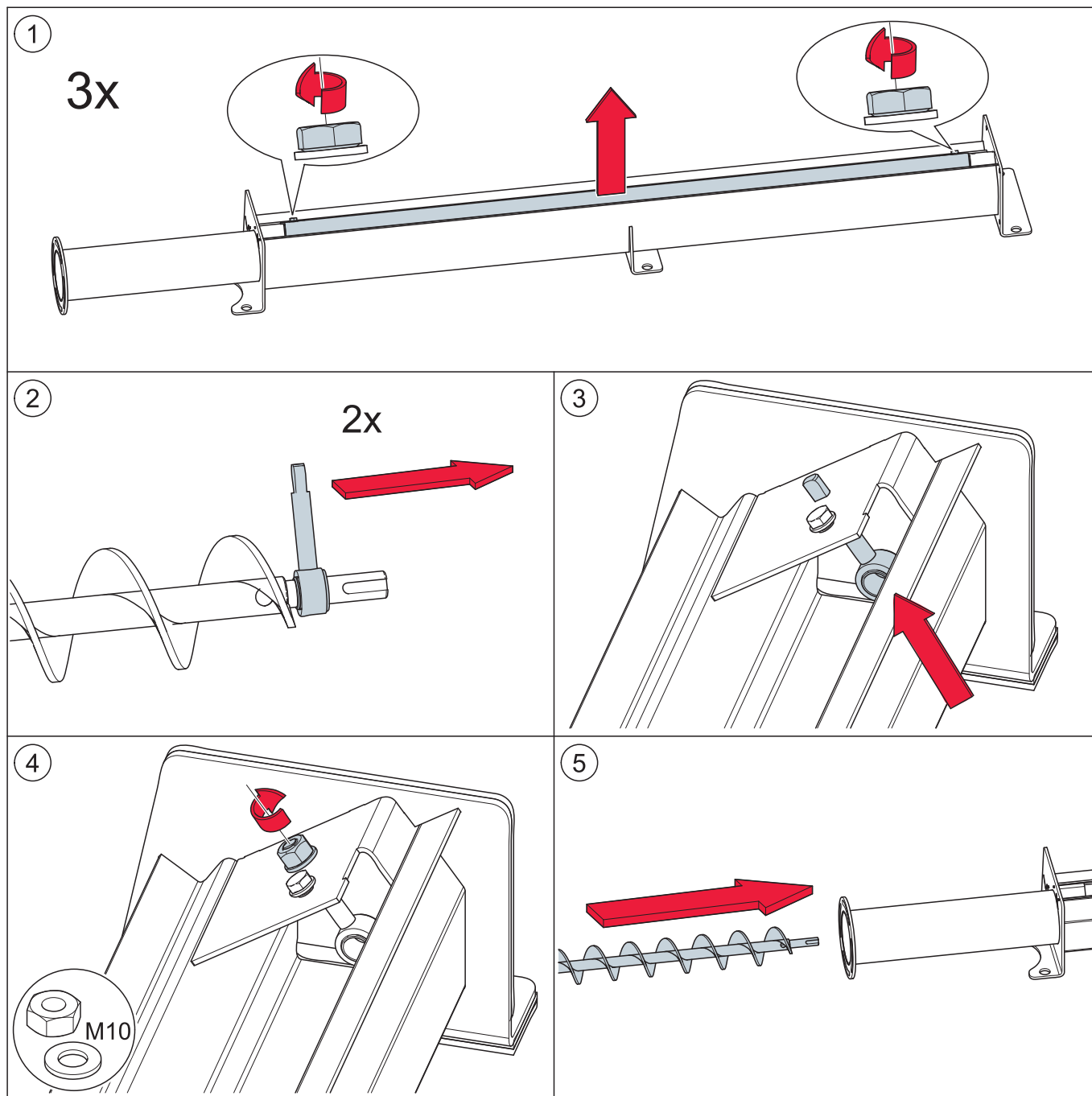


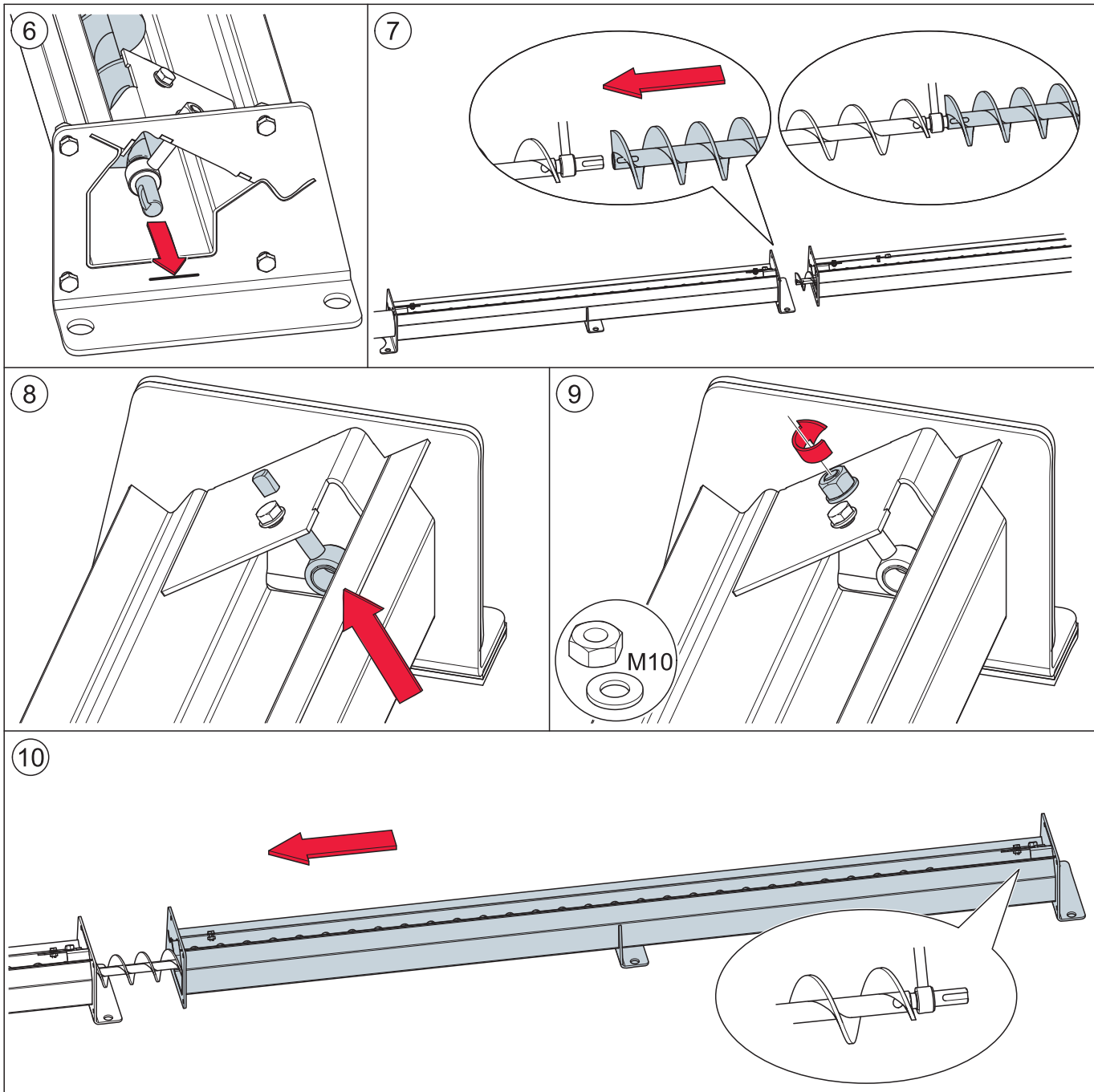


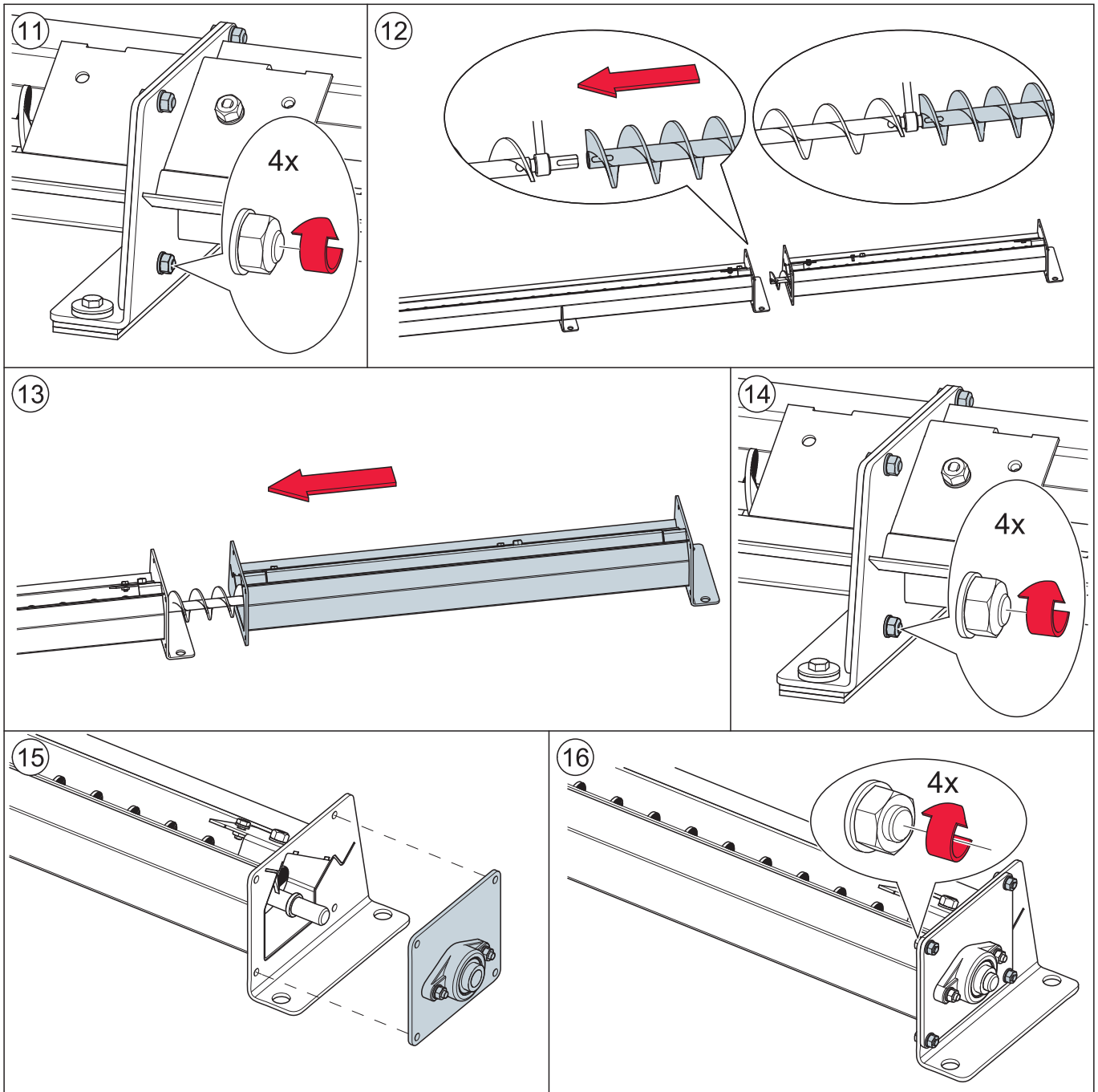


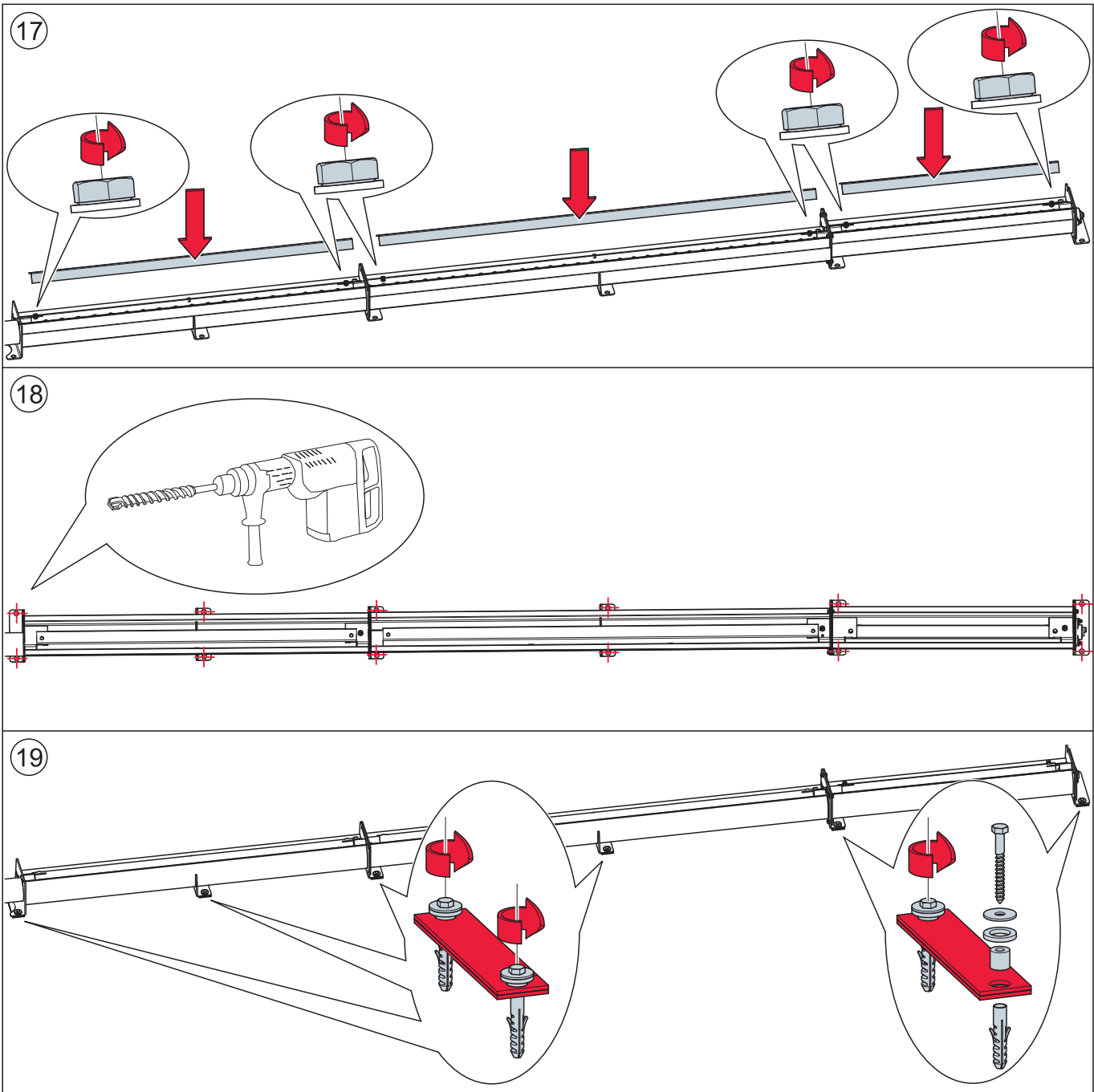
## 2.3 3-teilige Raumentnahmeschnecken RS-440 / RS-490/ RS540 / RS590

EN: three-part fuel transport auger - FR: Vis d'extraction en trois pièces - IT: Coclee d'estrazione a tre pezzi - ES: Sinfin de alimentación de 3 piezas - NL: 3-delige extractieschroef - DAN: 3 delte rumudtagnings snekker





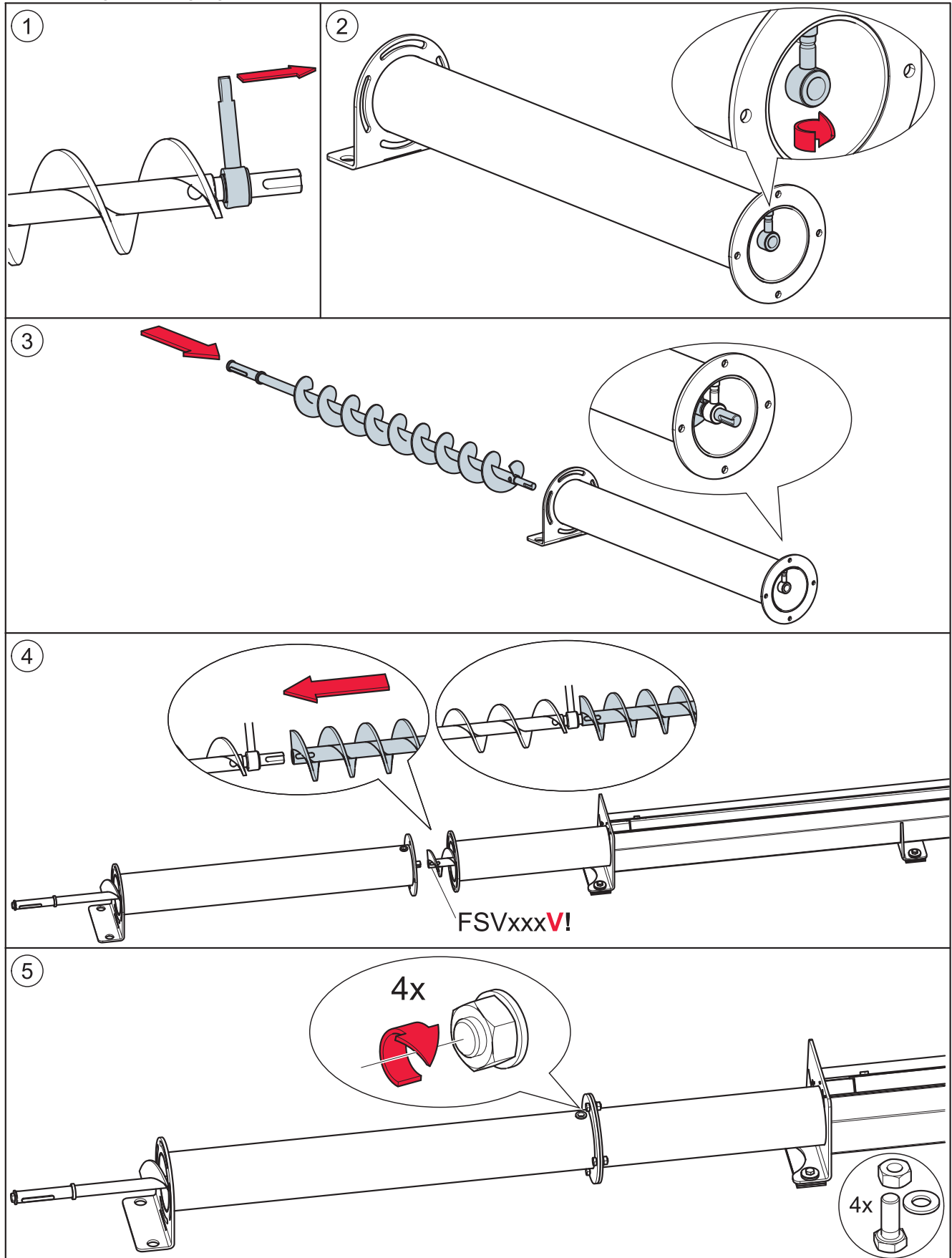






## 2.4 Montage Verlängerungsschnecke VK75 - Assembly extension auger

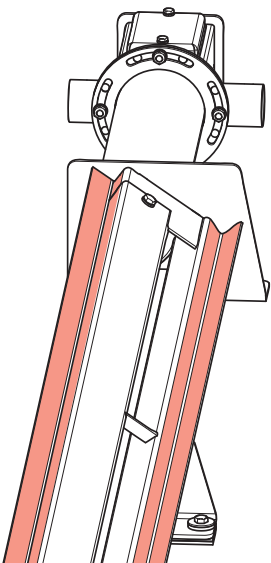
FR: Montage de la rallonge VK75 - IT: Montaggio coclea di prolunga VK75 - ES: Montaje sinfin de extensión - NL: Montage verlengingsschroef



Achtung! Attention! Attenzione! Atención! Aan-dacht! Advarsel!	
DE	Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass keine Fremdkörper in der Raumaustragung vergessen wurden.
EN	Make sure that no foreign objects are in the transport auger.
FR	Assurez vous qu'aucun corps étranger ne soit oublié dans la vis en fin de montage.
IT	Si assicuri che nella coclea non ci siano corpi estranei.
SP	Preste atención y controlar que no quede olvidado ningún cuerpo extraño en el canal de transporte.
NL	Kijk zorgvuldig na of na de montage geen vreemde voorwerpen in de schroef vergeten zijn.
DAN	Sørg for at der ikke efter montagen er glemt værktøj eller andet i snekkesystem.

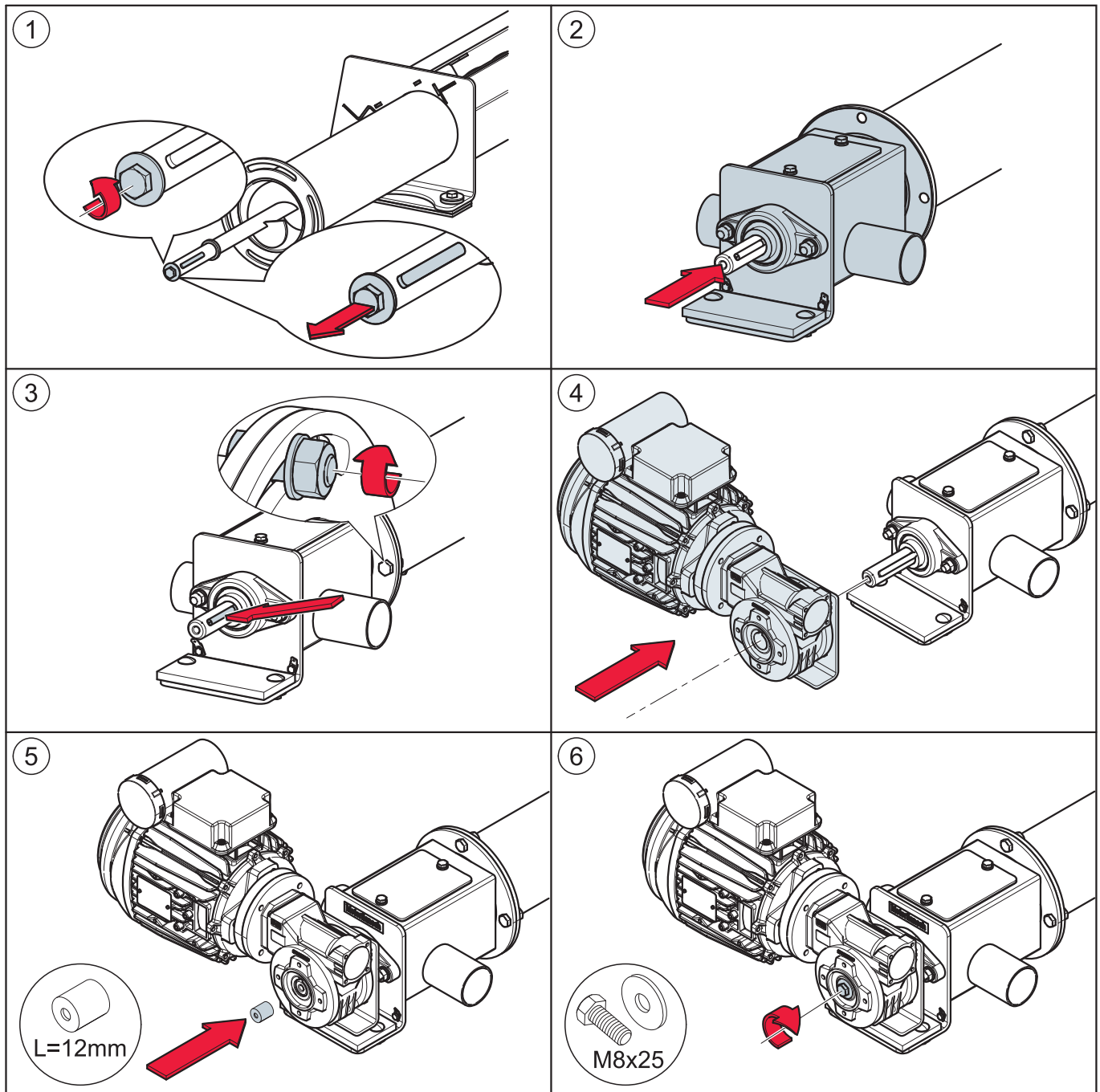
## 2.5 Montage Unterlage Schrägboden — Assembly pad for sloping floor

ES: Montaje del soporte del piso inclinado - NL: Montage onderleggers schuine bodem

	DE	Unterlagsgummi für Schrägboden (Klebeband 20x3mm) aufkleben
	EN	Stick rubber pad for sloping floor (tape 20x3mm)
	FR	Fixer la bande adhésive 20x3 mm pour pans inclinés
	IT	Applicare le gomme di supporto per fondo inclinato (con nastro adesivo 20x3mm)
	ES	Pegar las gomas protectoras para el piso inclinado (cinta adhesiva 20x3mm )
	NL	De onderlegrubber voor plankenvloer (kleefband 20x3mm) opkleven
	DAN	Underlagsgummi for skråbund (selvklæbende 20x3mm) monteres

## 2.6 Montage T-Stück und Antriebseinheit – Assembly T piece and drive unit

FR: Montage du té d'aspiration et du moteur - IT: Montaggio pezzo-T e motore - ES: Montaje pieza en T y unidad de accionamiento - NL: Montage T-stuk en aandrijfeenheid - DAN: Montage T stykke og Gearmotor



### 3 Aufbau Schrägboden – Construction sloping floor

FR: Construction pans inclinés - ES: Construcción del piso inclinado - NL: Opbouw schuine bodem - DAN: Opbygning af skråbund

DE:

Achtung!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lagerraum staubdicht und trocken ausführen</li> <li>• Keine Lichtschalter, Steckdosen, Lampen, etc. im Lagerraum anbringen</li> <li>• Prallschutzmatte gegenüber Befüllstutzen anbringen</li> <li>• Befüllsystem gegen elektrostatische Aufladung erden</li> </ul>

EN:

Caution!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The storage room must be dry and dust tight</li> <li>• There must be no electric switch, socket or lamp in the store room</li> <li>• Place the shockproof mat opposite from the filling nozzle</li> <li>• Ground the filling system to avoid any electrostatic charges</li> </ul>

FR:

Attention!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pièce de réserve doit être sèche et étanche à la poussière</li> <li>• La pièce de réserve ne doit comporter aucun interrupteur, prise ou ampoule</li> <li>• Positionner le tapis de protection d'impact face aux bouches de remplissage</li> <li>• Mettre l'équipement à la terre pour éviter les décharges électrostatiques</li> </ul>

IT:

Attenzione!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il vano deposito deve essere asciutto e a tenuta di polvere</li> <li>• Nel vano deposito non devono essere montati interruttori, prese e lampadine</li> <li>• Proteggere il bocchettone di riempimento con un materassino antiurto</li> <li>• Mettere a terra l'impianto per proteggerlo da cariche elettrostatiche</li> </ul>

ES:

Atención!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito deberá estar seco y hermético al polvo</li> <li>• No deberán existir tomacorrientes, bombillas o interruptores en el depósito</li> <li>• Montar el protector plástico al lado contrario a la entrada de pellets</li> <li>• Conectar a tierra los tubos de ingreso de pellets para evitar carga electroestática</li> </ul>

NL:

Aandacht!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pelletvoorraad stofdicht en droog uitvoeren</li> <li>• geen lichtschakelaars, stopcontacten, lampen enz. in de ruimte aanbrengen</li> <li>• schokdempmat tegenover de vulopeningen aanbrengen</li> <li>• vulsysteem met de aarding verbinden</li> </ul>

DAN:

Advarsel!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lagerrum udføres støvtæt og tørt</li> <li>• der må ikke være elektriske installationer i rummet</li> <li>• der skal monteres en beskyttelsesmåtte over for påfyldningsstuds</li> <li>• Påfyldningssystem skal sikres mod statisk elektricitet</li> </ul>

<p><b>DE: Montagehinweise – Schrägboden</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Winkel des Schrägboden soll ca. 35° betragen, damit die Pellets selbständig nachrutschen. ÖkoFEN bietet Winkelrahmen mit 35°- Schräge als Zubehör.</li> <li>• Der Schrägboden ist vorzugsweise aus Holzwerkstoffen mit einer möglichst glatten Oberfläche auszuführen (z.B. Spanplatten bzw. beschichtete Spanplatten. OSB-Platten haben eine eher raue Oberfläche)</li> <li>• Der Schrägboden muss den statischen Anforderungen der Gewichtsbelastung durch die Pellets (Dichte 650 kg/m<sup>3</sup>) standhalten. (Abmessungen der Kanthölzer und Bodenplatten entnehmen sie den nachfolgenden Abbildungen.)</li> <li>• Für die Unterkonstruktion gibt es bei ÖkoFEN passende Winkelträger, die den Aufbau des Schrägbodens wesentlich erleichtern.</li> <li>• Empfohlener Abstand zwischen den Winkelträgern mit 63cm einhalten.</li> <li>• Der Schrägboden sollte zum Anschluss an die Umschließungswände so dicht ausgeführt sein, dass keine Pellets in den Leerraum rieseln können. (Diese können meist nicht mehr entfernt werden.) Restspalt daher ggf. mit Silikon abdichten.</li> </ul>	<p><b>EN: Instructions for mounting – sloping floor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The slope angle of the floor has to be 35°, so that the pellets can slide down the floor automatically. ÖkoFEN can supply to order an inclined frame with a slope of 35°.</li> <li>• The sloping floor should preferably be built of wood-based materials with as much smooth surface as possible (e.g. flake boards, coated boards. OSB panels have on the other had a quite rough surface).</li> <li>• The sloping floor must carry the static loads of the pellets (specific weight 650 kg/m<sup>3</sup>). Dimensions of the strips and panels of the floor you find in the illustration above.  ÖkoFEN supplies suitable angular supports for the load bearing structure that simplify construction of the sloping floor.</li> <li>• Mind the recommended pitch of the angular supports of 63 cm.</li> <li>• The sloping floor must be sealed along the joint with the perimeter walls, so that the pellets cannot fall into the empty space below (it would be impossible to remove them). If needed, seal any gaps between floor and walls with silicone.</li> </ul>
<p><b>FR: Instructions d'assemblage – Pans inclinés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'inclinaison des pans doit être de 35° minimum pour permettre aux granulés de glisser facilement le long de la pente. Sur commande, ÖkoFEN fournit des équerres de soutien avec une inclinaison de 35°.</li> <li>• Les pans inclinés doivent être fait de matériaux à base de bois et avoir une surface aussi lisse que possible (par exemple, panneaux d'aggloméré, de coffrage .... Les panneaux de type OSB ont par contre une surface plutôt rugueuse).</li> <li>• Les pans inclinés doivent pouvoir supporter le poids des granulés (densité des granulés en vrac : 650 kg/m<sup>3</sup>). Déduire les dimensions des chevrons et des panneaux des deux dessins des pages suivantes.</li> <li>• Pour la structure de soutien, la maison ÖkoFEN fournit des équerres de soutien adéquates qui simplifient grandement la réalisation de pans inclinés.</li> <li>• La distance recommandée, entre les équerres du soutien est d'environ 63 cm.</li> <li>• Les pans inclinés devraient être aussi proches que possible des murs du silo, mais pas en appui dessus, de façon à ce que les granulés ne puissent pas tomber par l'interstice (une fois tombé, il est souvent impossible de les récupérer). L'interstice les entre les panneaux et les murs devraient être comblé avec du joint silicone.</li> </ul>	<p><b>NL: Montagetips – schuinebodem</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De hoek van de schuine bodem moet ongeveer 35° zijn zodat de pellets automatisch naar beneden schuiven. Op bestelling kunnen door de firma ÖkoFEN montage driehoeken geleverd worden met een hellingshoek van 35°. Ref. ZWR</li> <li>• De schuine bodem wordt bij voorkeur uitgevoerd met gladde houten platen (bijv. Spaanplaat of betonmultiplex, OSB platen zijn relatief ruw).</li> <li>• De schuine bodem moet het gewicht van de pellets kunnen dragen (650kg/m<sup>3</sup>) ( Afmetingen van de balken en platen zijn terug te vinden op de tekening.)</li> <li>• Om de constructie van de bodem te vergemakkelijken kann u bij ÖkoFEN montagedriehoeken ZWR bestellen.</li> <li>• De maximale afstand tussen deze driehoeken bedraagt 63 cm.</li> <li>• De schuine bodem sluit het best goed aan met de wanden. Hierdoor wordt voorkomen dat pellets onder de constructie komen en nooit meer verwijderd kunnen worden. Om een mooi, afgewerkt geheel te bekomen wordt de voeg met silicone dicht gemaakt.</li> </ul>

**SP: Instrucciones de montaje – Piso inclinado**

- La inclinación del piso debe ser de 35°, para permitir a los pellets resbalar hacia el fondo.
- La construcción del piso inclinado viene realizado preferiblemente utilizando productos derivados de la madera con superficie lo más lisa posible (por ej. tableros de madera aglomerada con o sin recubrimiento. Los tableros OSB tienen por lo contrario una superficie áspera).
- El piso inclinado a construir debe soportar la carga derivada del propio peso de los pellets (densidad 650 kg/m<sup>3</sup>). Las dimensiones de los listones y de los tableros de madera para el piso pueden ser calculadas de los dibujos proporcionados.
- Para la construcción de la estructura de soporte, ÖkoFEN ofrece bastidores metálicos con una angulación de 35°, que simplifican notablemente la construcción del piso inclinado.
- Respetar la distancia recomendada de 63cm. entre los bastidores metálicos.
- Las juntas de los tableros utilizados para el piso inclinado, así como los bordes con las paredes perimetrales, deberán ser sellados para evitar la caída de pellets en el espacio interior vacío (será imposible removerlos). Toda ranura entre paredes y paneles deberán ser sellados utilizando silicona.

**IT: Istruzione di montaggio – Pavimento inclinato**

- L'inclinazione del pavimento deve essere di 35°, per permettere ai pellet di scivolare autonomamente lungo di esso. ÖkoFEN fornisce su ordinazione un'intelaiatura angolata con un'inclinazione di 35°.
- Il pavimento inclinato va realizzato preferibilmente utilizzando prodotti derivati del legno con superficie il più possibile liscia (ad es. pannelli in masonite, anche rivestiti. I pannelli OSB hanno invece superficie piuttosto ruvida).
- Il pavimento inclinato deve sopportare le sollecitazioni statiche derivanti dal peso dei pellet (peso specifico 650 kg/m<sup>3</sup>). Le dimensioni dei listelli e dei pannelli per il pavimento sono desumibili dalle illustrazioni sopra riportate.
- Per la struttura di sostegno la ditta ÖkoFEN fornisce idonei supporti angolari, che semplificano notevolmente la realizzazione del pavimento inclinato.
- La distanza raccomandata tra i supporti angolari è di 63 cm.
- Il pavimento inclinato dovrebbe essere a perfetta tenuta in corrispondenza del raccordo alle pareti perimetrali, in modo che i pellet non possano cadere nel sottostante spazio vuoto (anche perché in genere non possono più essere rimossi). Di conseguenza, qualsiasi fuga residua tra il pavimento e le pareti perimetrali dovrà essere eventualmente sigillata con del silicone.

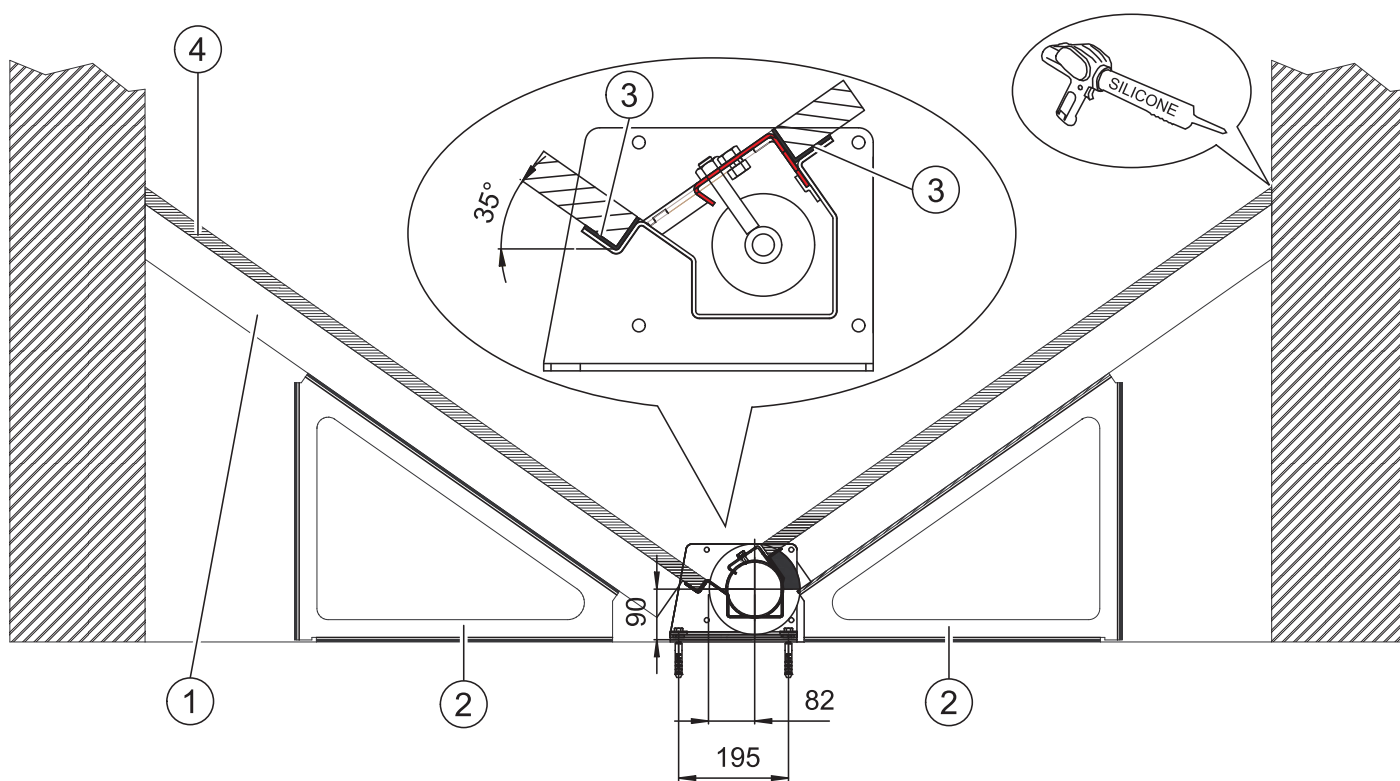
**DAN: Montageanvisninger-Skråbund**

- Vinklen på bundpladerne skal være på ca. 35° så træpillerne selv rutsjer ned i snekkekanalen. Hvis de bestiller dette kan ÖkoFEN som tilbehør levere vinkelrammer med 35°- hældning.
- Skråbunden skal om muligt laves i træ med en glat overflade. (Eksempelvis er spånplader ikke velegnede da de har en ru overflade).
- Skråbunden skal dimensioneres så den kan modstå vægten fra træpillerne (træpiller vejer ca. 650 kg/m<sup>3</sup>). ( For mål på lægter og skråbund se venligst ovenstående tegning.)
- For at lette konstruktion og opbygning kan de hos ÖkoFEN købe passende vinkel bæringer.
- Anbefalet afstand mellem mellemvinkelrammer maks. 63cm.
- Skråbunden skal monteres så der ikke er mulighed for at træpillerne falder ned under denne, ( sker dette er de meget vanskelige at fjerne.) Eventuelt mellemrum mellem væg og skråbund tættes med silikone fugemasse.

<p><b>DE: Montagehinweise – Schallschutz</b></p> <p>Je nach Bauwerk und Schall-Anforderungen sind gegebenenfalls bauseitige Schallschutz-Maßnahmen vorzusehen. Beachten Sie die Anforderungen aus DIN 4109 (Schallschutz im Hochbau).</p> <p>Beispiele:</p> <p>Körperschall-Entkopplung des Lagerraums durch Entkopplung aller Befestigungen z.B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raumentnahmeschnecke am Boden,</li> <li>• Winkelrahmen am Boden,</li> <li>• Schrägböden an der Raumentnahmeschnecke, an den Winkelrahmen und an den Wänden</li> <li>• Saugschläuche an Wänden und Decken</li> </ul> <p>Schalldämmung von Wänden und Decken</p>	<p><b>EN: Indication – sound insulation</b></p> <p>Depending on the building and acoustic requirements, on-site noise insulation measures may be needed. Mind requirements of DIN 4109 (Sound insulation high-building).</p>
<p><b>FR: Indication de montage - traitement phonique</b></p> <p>Selon le bâti en place et les exigences acoustiques, il peut être nécessaire de prendre des mesures de prévention acoustiques. Respecter notamment la norme DIN 4109 (Isolation phonique des bâtiments)</p>	<p><b>NL:</b></p> <p>Volgens gebouw en geluidsvoorwaarden zijn eveneens geluidsbeschermingsvoorwaarden te voorzien. Let op de voorwaarden uit DIN 4109 (Geluidsbescherming in hoogbouw).</p> <p>Voorbeeld:</p> <p>Akoestische ont koppeling van de opslagruimte door ont koppeling van alle bevestigingen vb.-                  Extractieschroef op de bodem-Steundriehoeken op de bodem-Zuigslangen aan wanden en plafonds</p> <p>Geluidsisolatie van wanden en plafonds</p>

<p><b>ES: Instrucciones de montaje - Aislamiento acústico</b></p> <p>Se deberá tomar en cuenta los requerimientos para aislamiento acústico requeridos, según tipo de obra a realizar. Tenga en cuenta los requerimientos DIN 4109 (aislamiento acústico en edificios).</p> <p>Ejemplo:</p> <p>Desacoplamiento del sonido propagado por estructuras sólidas en el silo de obra a través del desacoplamiento del/de los</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sinfin de alimentación en el piso,</li> <li>• bastidores metálicos en el piso,</li> <li>• piso inclinado en contacto con el sinfin, con los bastidores metálicos y las paredes</li> <li>• mangueras de succión en las paredes y techo</li> </ul> <p>Aislamiento acústico de las paredes y techos</p>	<p><b>IT: Avviso di montaggio - isolamento acustico</b></p> <p>A seconda delle esigenze del edificio e delle richieste antirumore sono da provvedere i relativi lavori. Consideri le richieste secondo DIN 4109 (Isolamento acustico nell'edilizia)</p> <p>Esempi:</p> <p>Isolamento del rumore trasmesso per via solida nel locale stoccaggio tramite disaccoppiamento dei fissaggi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coclea d'estrazione al pavimento,</li> <li>• Strutture di supporto al pavimento,</li> <li>• Fondo inclinato alla coclea d'estrazione alle strutture di montaggio e alle pareti</li> <li>• Tubazione aspirazione sottovuoto alle pareti e soffitti</li> </ul> <p>Isolamento acustico delle pareti e soffitti</p>
<p><b>DAN: Montagevejledning - støj dæmpning</b></p> <p>Alt efter bygningens konstruktion og krav til støjdæmpning tages de nødvendige forholdsregler.</p> <p>Eksempler:</p> <p>Vibrationsdæmpning / afkobling af lagerrummets befæstigelses fra bygning eksempelvis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udtagnings snekke mod gulv,</li> <li>• Vinkelrammer mod gulv,</li> <li>• Skråbunde ved rumudtagnings snekke, på vinkelrammer og mod vægge</li> <li>• Sugelanger mod vægge og lofter</li> </ul> <p>Generel lyddæmpning af vægge og lofter</p>	





DE			
1	Kantholz	3	Unterlagsgummi
2	Winkelträger 35°	4	Holzplatten 25-57mm

EN			
1	Square timber	3	Rubber pad
2	Inclined frame 35°	4	Wooden panels 25-27mm

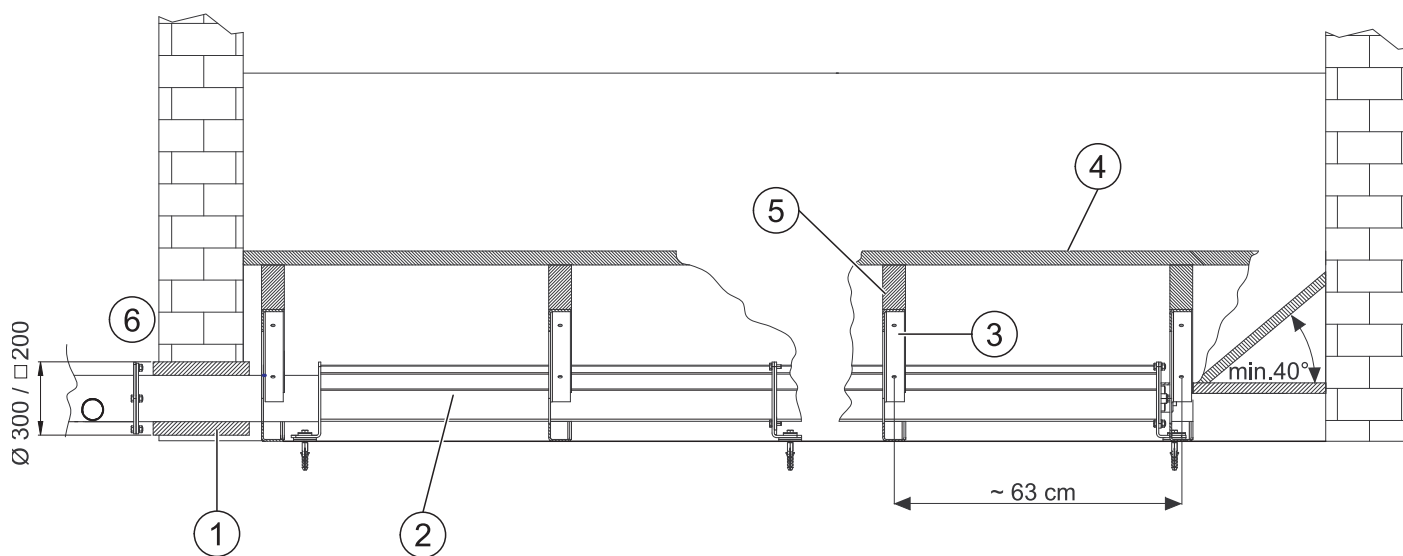
FR			
1	Chevron support	3	Tampon élastomère
2	Èquerre 35°	4	Panneaux en bois 25-27mm

IT			
1	Travetti	3	Tela gommata
2	Supporti angolari 35°	4	Tavole di legno 25-27mm

ES			
1	Viga escuadrada	3	Gomas de amortiguación
2	Bastidores angulados 35°	4	Tablero madera 25-27mm

NL			
1	Balk	3	Onderlegrubber
2	Montage driehoek 35°	4	Houten panelen 25-27mm

DAN			
1	Lægter	3	Underlagsgummi
2	Vinkelbæring 35°	4	Træplader 25-27mm



DE			
1	Schallschutzisolation	4	Holzplatten
2	Förderkanal	5	Kantholz
3	Winkelträger 35°	6	Mauerdurchbruch

EN			
1	Sound insulation	4	Wooden panels
2	Conveyor channel	5	Square timber
3	Inclined frame 35°	6	Wall breakthrough

FR			
1	Manchette d'isolation phonique	4	Panneaux en bois
2	Canal de la vis d'extraction	5	Chevron support
3	Èquerre 35°	6	Percement-mur

IT			
1	Isolamento acustico	4	Tavole di legno
2	Canale coclea estrazione	5	Travetti
3	Supporti angolari 35°	6	Sfondamento

ES			
1	Aislamiento acústico	4	Tablero de madera
2	Canal-sinfin de extracción	5	Viga escuadrada
3	Bastidores angulados 35°	6	Abertura-muro

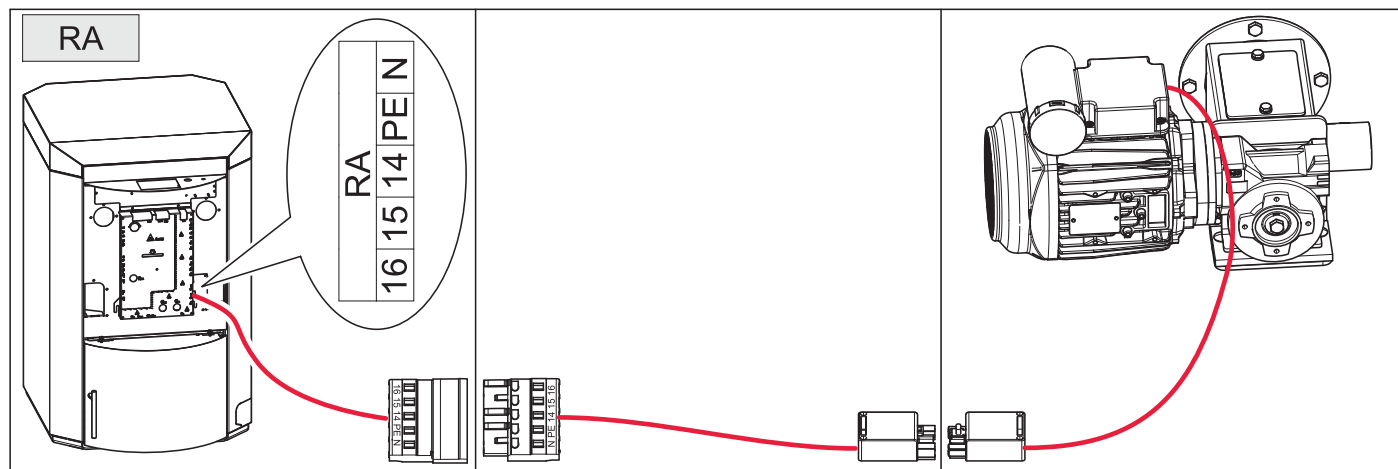
NL			
1	Geluidsisolatie	4	Houten panelen
2	Pelletschroef	5	Balk
3	Montage driehoek 35°	6	Muurdoorbreking

DAN			
1	Støj isolering	4	Træplader
2	Snekkekanal	5	Lægter
3	Vinkelbæring 35°	6	Mur væg

# 4 Elektrischer Anschluss – Electric connection

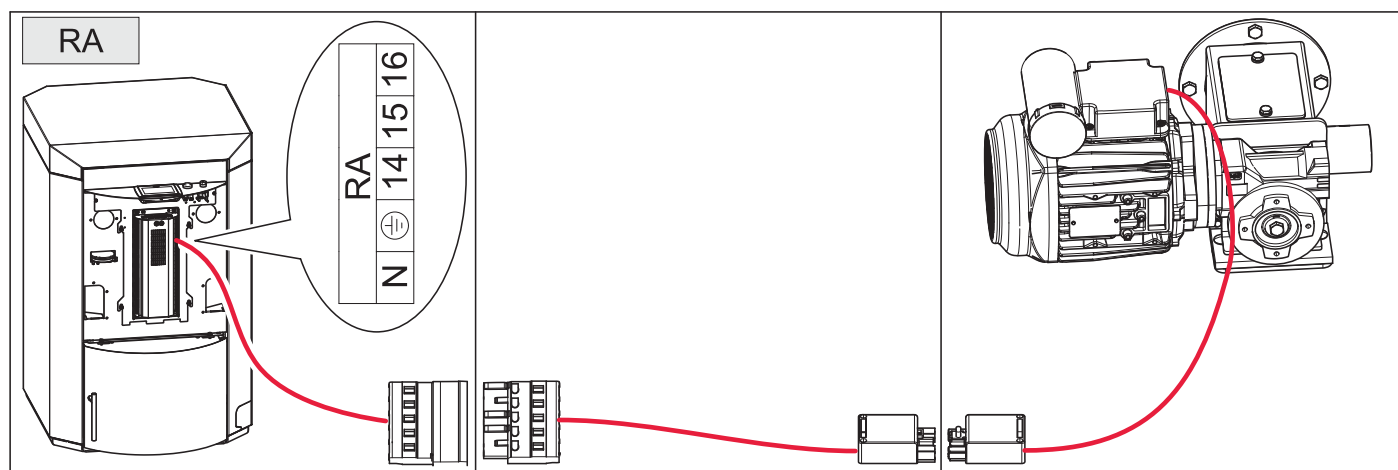
FR: Raccordement électrique - IT: Collegamento elettrico - ES: Conexión eléctrica - NL: Elektrisch aansluiting - DAN: Elektrisk tilslutning

## CMP



## FA (Feuerungsautomat)

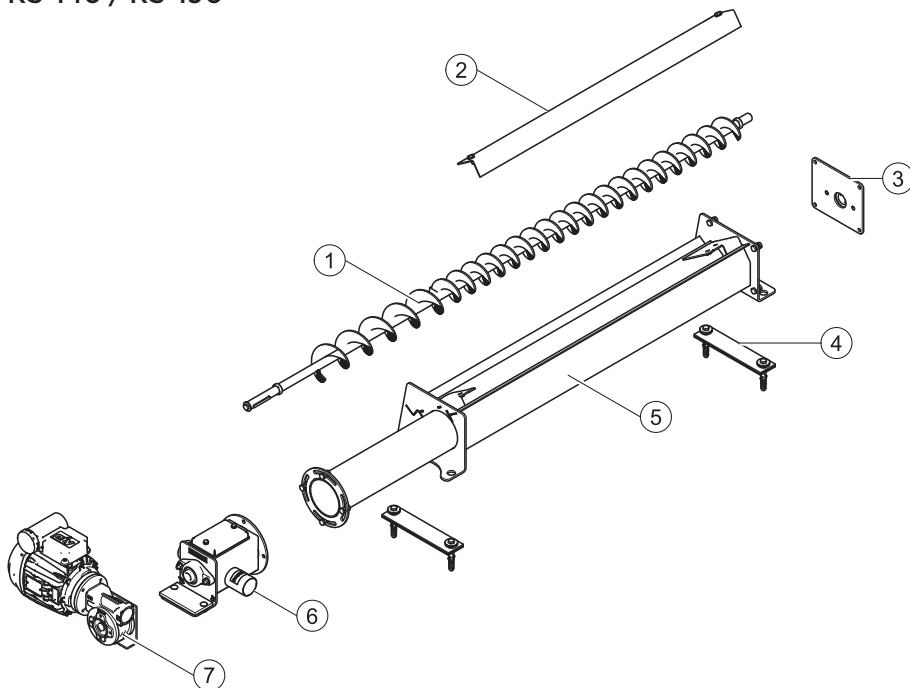
EN: Boiler Controller FR: Automate de combustion



## 5 Ersatzteile — Spare parts

FR: Pièces de remplacement - ES: Piezas de recambio - NL: Wisselstukken - DAN: Reservedele

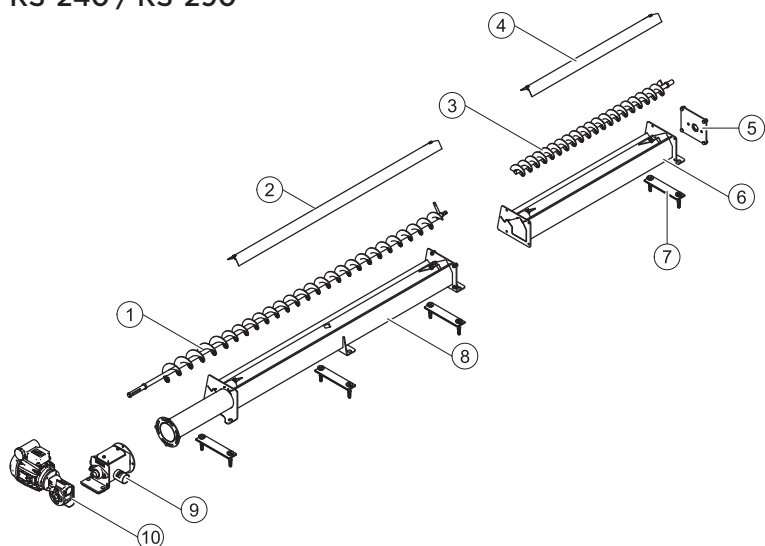
RS-140 / RS-190


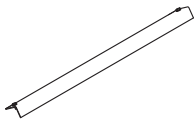
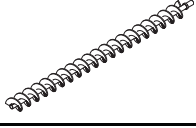
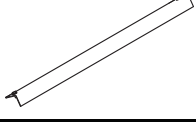

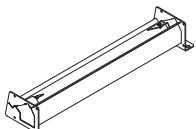

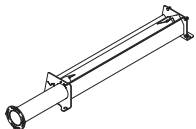

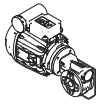



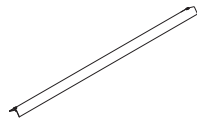
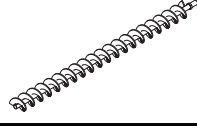
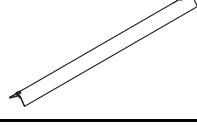

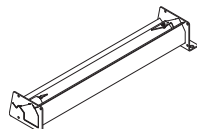

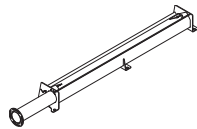
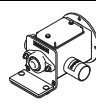
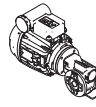
	RS-140	Art. Nr.
1		FS140M
2		D100
3		O41925
4		O41955
5		FK140K
6		FT-S101
7		FKAE-S

	RS-190	Artikel Nr. — Article number — Code article
1		FS190M
2		D150
3		O41925
4		O41955
5		FK190K
6		FT-S101
7		FKAE-S

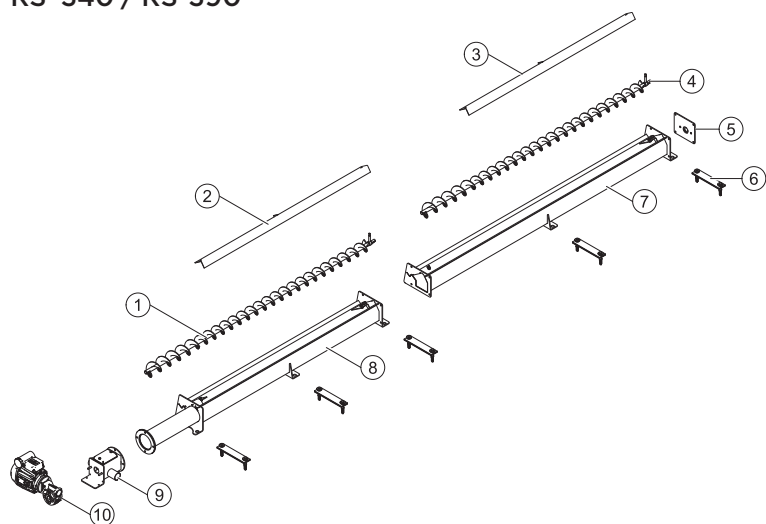
RS-240 / RS-290



	<b>RS-240</b>	Artikel Nr. – Article no. – Code article
1		FSV140M
2		D100
3		FS100
4		D100
5		041925
6		FK100K
7		041955
8		FK140K
9		FT-S101
10		FKAE-S

	<b>RS-290</b>	Artikel Nr. – Article no. – Code article
1		FSV190M
2		D150
3		FS100
4		D100
5		041925
6		FK100K
7		041955
8		FK190K
9		FT-S101
10		FKAE-S

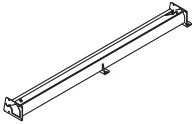
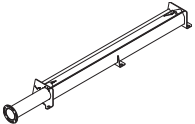


## RS-340 / RS-390

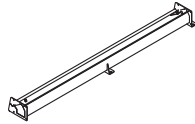
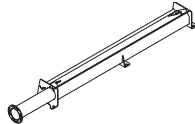

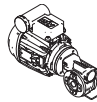


	RS-340	Artikel Nr. — Article number — Code article
1		FSV190M
2		D150
3		D150
4		FS150
5		O41925
6		O41955
7		FK150K
8		FK190K
9		FT-S101
10		FKAE-S

	RS-390	Artikel Nr. — Article number — Code article
1		FSV190M
2		D150
3		D200
4		FS200
5		O41925
6		O41955
7		FK200K
8		FK190K
9		FT-S101
10		FKAE-S

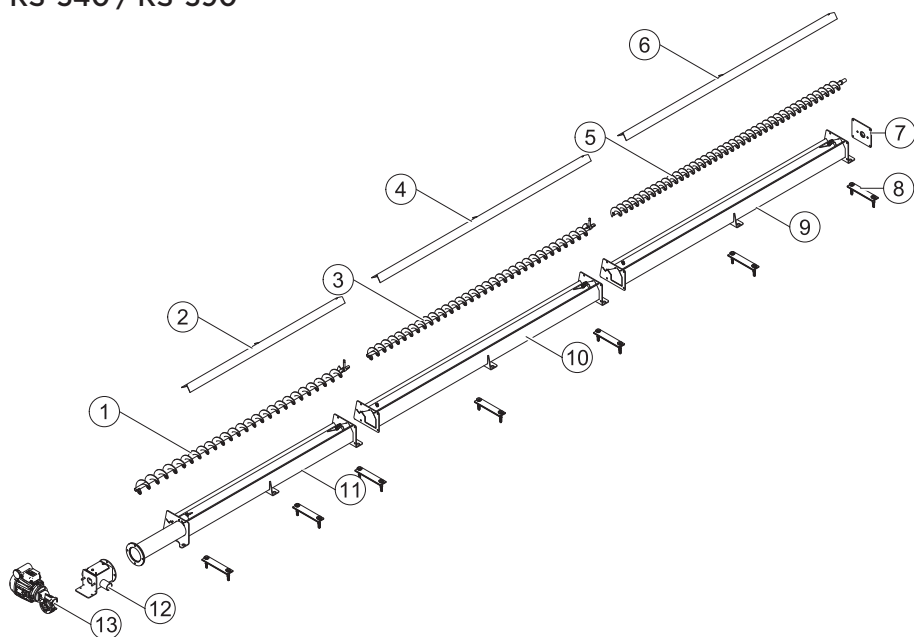



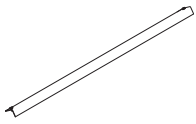

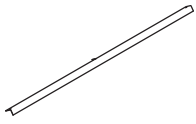



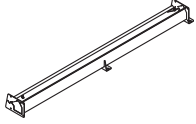
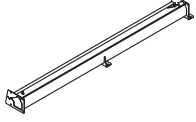
10		FK200K
11		FK190K
12		FT-S101
13		FKAE-S


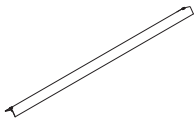

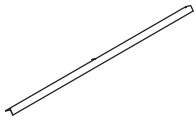



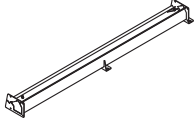
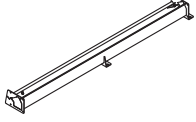
10		FK200K
11		FK190K
12		FT-S101
13		FKAE-S

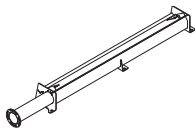




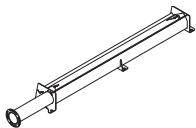


RS-540 / RS-590



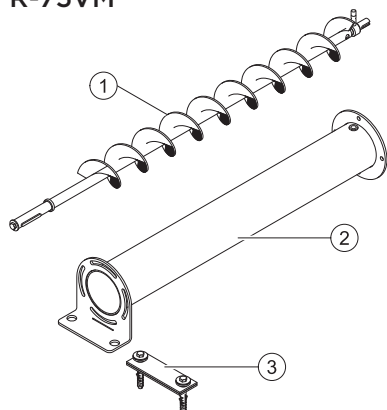
	<b>RS-540</b>	Artikel Nr. – Article number – Code article
1		FSV190M
2		D150
3		FSV200
4		D200
5		FS150
6		O41925
7		O41955
8		FK150K
9		FK200K


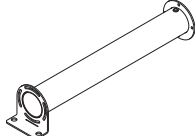

	<b>RS-590</b>	Artikel Nr. – Article number – Code article
1		FSV190M
2		D150
3		FSV200
4		D200
5		FS200
6		O41925
7		O41955
8		FK200K
9		FK200K

10		FK190K
11		FT-S101
12		FKAE-S

10		FK190K
11		FT-S101
12		FKAE-S

R-75VM



	R-75VM	Artikel Nr. — Article number — Code article
1		VS75M
2		VK75K
3		O41980





## Hersteller / Author / Éditeur

ÖkoFEN Forschungs- &  
EntwicklungsgesmbH  
A-4133 Niederkappel, Gewerbepark 1  
Tel.: +43 (0) 72 86 / 74 50  
Fax.: +43 (0) 72 86 / 74 50 - 10  
E-Mail: [oekofen@pelletsheizung.at](mailto:oekofen@pelletsheizung.at)  
[www.oekofen.com](http://www.oekofen.com)

© by ÖkoFEN Forschungs- und EntwicklungsgesmbH  
Technische Änderung vorbehalten  
Subject to modifications  
Sous réserve d'évolution technique des produits!